

"The House of Commons has elected me their Speaker, though I am but little able to fulfil the important duties thus assigned to me.

If in the performance of those duties, I should at any time fall into error, I pray that the fault may be imputed to me, and not to the Commons, whose servant I am, and who, through me, the better to enable them to discharge their duty to their Queen and Country, humbly claim all their undoubted rights and privileges, especially that they may have freedom of speech in their debates, access to Your Excellency's person at all seasonable times, and that their proceedings may receive from Your Excellency the most favourable construction."

The Honourable the Speaker of the Senate answered:—

"Mr. Speaker,—I am commanded by His Excellency the Governor General to declare to you that he freely confides in the duty and attachment of the House of Commons to Her Majesty's Person and Government, and not doubting that their proceedings will be conducted with wisdom, temper and prudence, he grants, and upon all occasions will recognize and allow their constitutional privileges. I am commanded also to assure you that the Commons shall have ready access to His Excellency upon all seasonable occasions and that their proceedings, as well as your words and actions, will constantly receive from him the most favourable construction."

His Excellency the Governor General was then pleased to open the Session by a Gracious Speech to both Houses, as follows:—

*Honourable Members of the Senate:*

*Members of the House of Commons:*

I have the honour to welcome you to the First Session of the 31st Parliament of Canada.

Canada has been honoured this year by visits from two members of the Royal Family. In April the Prince of Wales travelled to the west and north and to Toronto and Ottawa. In June and July Queen Elizabeth The Queen Mother graciously undertook engagements in Halifax and Toronto. Members will be pleased to hear of Prince Philip's forthcoming brief visit this October in preparation for the Duke of Edinburgh's Commonwealth Study Conference in Canada next spring. Meanwhile in November Princess Anne will fulfil engagements with the Canadian Save the Children Fund.

During this year I have had a most memorable opportunity to reinforce my appreciation of the beauty, variety and natural wealth of our country. My wife and I have experienced the warm welcome extended to us by each region in its own special

La Chambre des communes m'a élu son Orateur, bien que je sois peu capable de remplir les devoirs importants qui me sont par là assignés.

Si, dans l'exécution de ces devoirs, il m'arrive parfois de faire erreur, je demande que la faute me soit imputée et non aux Communes, dont je suis le serviteur et qui, par ma voix, en vue de s'acquitter le mieux possible de leurs devoirs envers la Reine et le pays, réclament humblement la reconnaissance de leurs droits et privilèges incontestables, notamment la liberté de parole dans leurs débats, ainsi que l'accès auprès de la personne de Votre Excellence en tout temps convenable, et demandent que Votre Excellence veuille bien interpréter leurs délibérations de la manière la plus favorable.

L'honorable Président du Sénat répond:

Monsieur l'Orateur, J'ai ordre de Son Excellence le Gouverneur général de déclarer qu'Il a pleine confiance dans la loyauté et l'attachement de la Chambre des communes envers la personne et le Gouvernement de Sa Majesté, et ne doutant nullement que ses délibérations seront marquées au coin de la sagesse, de la modération et de la prudence, Il lui accorde, et en toute occasion saura reconnaître ses privilèges constitutionnels. J'ai également ordre de vous assurer que les Communes auront, en toute occasion convenable, libre accès auprès de Son Excellence, et que leurs délibérations, ainsi que vos paroles et vos actes, seront toujours interprétés par Elle de la manière la plus favorable.

Il plaît alors à Son Excellence le Gouverneur général d'ouvrir la session par le gracieux discours suivant aux deux Chambres:

*Honorable membres du Sénat,*

*Membres de la Chambre des communes,*

J'ai l'honneur de vous souhaiter la bienvenue à la première session de la 31<sup>e</sup> législature du Canada.

Cette année, le Canada a eu l'honneur d'accueillir deux membres de la famille royale. En avril, le Prince de Galles s'est rendu à l'Ouest et au Nord du pays de même qu'à Toronto et à Ottawa. Pendant les mois de juin et juillet, la Reine Elizabeth la Reine-mère a gracieusement rempli des obligations à Halifax et à Toronto. Les membres seront heureux d'apprendre que le Prince Philippe nous rendra une brève visite au pays au mois d'octobre en vue de la préparation du Congrès d'études du Commonwealth qui se tiendra au Canada le printemps prochain sous la présidence du Duc D'Edimbourg. Entre-temps, au mois de novembre, la Princesse Anne remplira des engagements auprès de l'Association canadienne d'aide à l'enfance.

J'ai eu, au cours de la présente année, l'inoubliable occasion d'apprécier de nouveau la beauté, la diversité et les richesses naturelles de notre pays. Dans chaque région, la population nous a réservé, à mon épouse et à moi-même, un accueil